

**TABLE DES MATIÈRES  
TABLE OF CONTENTS**

Note de l'édition 2011-2012 Note to the 2011-2012 Edition . . . . .	XVII	
Avant-propos Preface . . . . .	XXIII	
Avant-propos (1997) Preface (1997). . . . .	XXXI	
Remerciements (1997) Acknowledgements (1997) . . . . .	XLIII	
Liste des abréviations et des signes List of abbreviations and symbols. . . . .	XLIX	
<b>CODE CIVIL DU QUÉBEC / CIVIL CODE OF QUÉBEC</b>		
Modifications / Amendments . . . . .	LV	
Dispositions transitoires et finales / Transitional and final provisions . . . . .	LXI	
Notes explicatives / Explanatory notes . . . . .	LXXXI	
Table des matières du Code civil / Table of contents of the Civil Code . . . . .	XCIX	
Code civil du Québec / Civil Code of Québec . . . . .	1	
<b>DISPOSITIONS TRANSITOIRES DE LA LOI SUR L'APPLICATION DE LA RÉFORME DU CODE CIVIL / TRANSITIONAL PROVISIONS OF THE ACT RESPECTING THE IMPLEMENTATION OF THE REFORM OF THE CIVIL CODE</b>		
Table des matières / Table of contents . . . . .	839	
Modifications / Amendments . . . . .	845	
Loi sur l'application de la réforme du Code civil (1-170) / An Act respecting the implementation of the reform of the Civil Code (1-170). . . . .	847	
<b>INDEX ANALYTIQUE (CODE CIVIL DU QUÉBEC ET DISPOSITIONS TRANSITOIRES) . . . . .</b>		887
<b>INDEX (CIVIL CODE OF QUÉBEC AND TRANSITIONAL PROVISIONS) . . . . .</b>		1027

## TABLE OF CONTENTS

### TABLES DE CONCORDANCE

Table des matières . . . . .	1131
Abréviations . . . . .	1133
Table de concordance des articles du Code civil du Bas Canada et du Code civil du Québec . . . . .	1135
Table de concordance des articles des Livres II (L.Q. 1980, c. 39) et IV (L.Q. 1987, c. 18) du Code civil du Québec (ancien) et du Code civil du Québec. . . . .	1167

### RÈGLEMENTS RELATIFS AU CODE CIVIL DU QUÉBEC

Règlement d'application de l'article 1614 du Code civil sur l'actualisation des dommages-intérêts en matière de préjudice corporel, D. 271-97, (1997) 129 <i>G.O.</i> II, 1449 . . . . .	1177
Regulation under article 1614 of the Civil Code respecting the discounting of damages for bodily injury, O.C. 271-97, (1997) 129 <i>G.O.</i> II, 1141 . . . . .	1177
Règlement sur la capitalisation boursière minimale d'une société aux fins du paragraphe 9 <sup>o</sup> de l'article 1339 du Code civil du Québec, D. 1683-93, (1993) 125 <i>G.O.</i> II, 8647 . . . . .	1179
Regulation respecting the minimum market capitalization of a company for the purposes of paragraph 9 of article 1339 of the Civil Code of Québec, O.C. 1683-93, (1993) 125 <i>G.O.</i> II, 6733 . . . . .	1179
Règlement relatif au changement de nom et d'autres qualités de l'état civil, D. 1592-93, (1993) 125 <i>G.O.</i> II, 8053 . . . . .	1181
Regulation respecting change of name and of other particulars of civil status, O.C. 1592-93, (1993) 125 <i>G.O.</i> II, 6209 . . . . .	1181
Règlement concernant la publication d'un avis de déclaration tardive de filiation, D. 489-2002, (2002) 134 <i>G.O.</i> II, 2929 . . . . .	1191
Regulation respecting the publication of a notice of tardy declaration of filiation, O.C. 489-2002, (2002) 134 <i>G.O.</i> II, 2291 . . . . .	1191
Règlement sur le registre des droits personnels et réels mobiliers, D. 1594-93, (1993) 125 <i>G.O.</i> II, 8058 . . . . .	1193
Regulation respecting the register of personal and movable real rights, O.C. 1594-93, (1993) 125 <i>G.O.</i> II, 6215 . . . . .	1193
Règlement sur la publicité foncière, D. 1067-2001, (2001) 133 <i>G.O.</i> II, 6345 . . . . .	1259
Regulation respecting land registration, O.C. 1067-2001, (2001) 133 <i>G.O.</i> II, 4989 . . . . .	1259
Règlement sur la responsabilité du transporteur maritime, D. 704-94, (1994) 126 <i>G.O.</i> II, 2633 . . . . .	1295
Regulation respecting the liability of carriers by water, O.C. 704-94, (1994) 126 <i>G.O.</i> II, 1944 . . . . .	1295
Règlement relatif à la tenue et à la publicité du registre de l'état civil, D. 1591-93, (1993) 125 <i>G.O.</i> II, 8051 . . . . .	1299
Regulation respecting the keeping and publication of the register of civil status, O.C. 1591-93, (1993) 125 <i>G.O.</i> II, 6208 . . . . .	1299

## TABLE DES MATIÈRES

Règles sur la célébration du mariage civil ou de l'union civile, A.M. 2152-03, (2003) 135 <i>G.O.</i> II, 1506 . . . . .	1303
Rules respecting the solemnization of civil marriages and civil unions, M.O., 2152-03, (2003) 135 <i>G.O.</i> II, 1217 . . . . .	1303
Tarif des droits relatifs aux actes de l'état civil, au changement de nom ou de la mention du sexe, D. 1593-93, (1993) 125 <i>G.O.</i> II, 8057 . . . . .	1317
Tariff of duties respecting the acts of civil status and change of name or of designation of sex, O.C. 1593-93, (1993) 125 <i>G.O.</i> II, 6213 . . . . .	1317
Tarif des droits relatifs à la publicité foncière, D. 1074-2001, (2001) 133 <i>G.O.</i> II, 6361 . . . . .	1321
Tariff of fees respecting land registration, O.C. 1074-2001, (2001) 133 <i>G.O.</i> II, 5005 . . . . .	1321
Tarif des droits relatifs au registre des droits personnels et réels mobiliers, D. 1595-93, (1993) 125 <i>G.O.</i> II, 8082 . . . . .	1329
Tariff of fees respecting the register of personal and movable real rights, O.C. 1595-93, (1993) 125 <i>G.O.</i> II, 6238 . . . . .	1329

## LOIS CONNEXES

Charte canadienne des droits et libertés, L.R.C. (1985), App. II, n° 44 . . . . .	1339
Canadian Charter of rights and freedoms, R.S.C. (1985), App. II no. 44 . . . . .	1345
Charte des droits et libertés de la personne, L.R.Q., c. C-12 . . . . .	1351
Charter of Human Rights and Freedoms, R.S.Q., c. C-12 . . . . .	1373
Loi sur les accidents du travail et les maladies professionnelles (I-48, 430-453), L.R.Q., c. A-3.001 . . . . .	1395
An Act Respecting Industrial Accidents and Occupational Diseases (I-48, 430-453), R.S.Q., c. A-3.001 . . . . .	1417
Loi sur l'application de la réforme du Code civil (423-424), L.Q. 1992, c. 57 . . . . .	1439
An Act Respecting the Implementation of the Reform of the Civil Code (423-424), S.Q. 1992, c. 57 . . . . .	1441
Loi sur les aspects civils de l'enlèvement international et interprovincial d'enfants, L.R.Q., c. A-23.01 . . . . .	1443
An Act Respecting the Civil Aspects of International and Interprovincial Child Abduction, R.S.Q., c. A-23.01 . . . . .	1451
Loi sur l'assurance automobile, L.R.Q., c. A-25 . . . . .	1459
Automobile Insurance Act, R.S.Q., c. A-25 . . . . .	1511
Loi sur les banques et les opérations bancaires (425-437), L.C. 1991, c. 46 . . . . .	1563
An Act Respecting Banks and Banking (425-437), S.C. 1991, c. 46 . . . . .	1579
Loi concernant le cadre juridique des technologies de l'information, L.R.Q., c. C-1.1 . . . . .	1597
An Act to Establish a Legal Framework for Information Technology, R.S.Q., c. C-1.1 . . . . .	1615
Loi sur le curateur public, L.R.Q., c. C-81 . . . . .	1631
Public Curator Act, R.S.Q., c. C-81 . . . . .	1645
Loi concernant le divorce et les mesures accessoires, L.R.C. (1985), c. 3 (2 <sup>e</sup> suppl.) [L.R.C. (1985), c. D-3.4] . . . . .	1659

## TABLE OF CONTENTS

An Act Respecting Divorce and Corollary Relief, R.S.C. (1985), c. 3 (2nd suppl.) [R.S.C. (1985), c. D-3.4] . . . . .	1679
Loi n° 1 visant à harmoniser le droit fédéral avec le droit civil de la province de Québec et modifiant certaines lois pour que chaque version linguistique tienne compte du droit civil et de la common law, L.C. 2001, c. C-4 . . . . .	1699
A First Act to Harmonize Federal Law with the Civil Law of the Province of Quebec and to Amend Certain Acts in Order to Ensure that Each Language Version Takes into Account the Common Law and the Civil Law, S.C. 2001, c. C-4 . . . . .	1701
Loi concernant les droits sur les mutations immobilières, L.R.Q., c. D-15.1 . . . . .	1703
An Act Respecting Duties on Transfers of Immovables, R.S.Q., c. D-15.1. . . . .	1713
Loi concernant l'intérêt, L.R.C. (1985), c. I-15 . . . . .	1725
An Act Respecting Interest, R.S.C. (1985), c. I-15 . . . . .	1727
Loi d'interprétation, L.R.Q., c. I-16 . . . . .	1729
Interpretation Act, R.S.Q., c. I-16 . . . . .	1737
Loi concernant le droit interdisant le mariage entre personnes apparentées, L.C. 1990, c. 46 [L.R.C. (1985), c. M-2.1]. . . . .	1745
An Act Respecting the Laws Prohibiting Marriage between Related Persons, S.C. 1990, c. 46 [R.S.C., (1985), M-2.1]. . . . .	1747
Loi concernant certaines conditions de fond du mariage civil, L.C. 2005, c. 33 . . . . .	1749
An Act Respecting certain aspects of legal capacity for marriage for civil purposes, S.C. 2005, c. 33 . . . . .	1751
Loi sur la protection du consommateur, L.R.Q., c. P-40.1. . . . .	1753
Consumer Protection Act, R.S.Q., c. P-40.1 . . . . .	1829
Loi sur la protection des renseignements personnels dans le secteur privé, L.R.Q., c. P-39.1 . . . . .	1903
An Act Respecting the Protection of Personal Information in the Private Sector, R.S.Q., c. P-39.1 . . . . .	1921
Loi sur la publicité légale des entreprises, L.R.Q., c. P-44.1 . . . . .	1939
An Act Respecting the Legal Publicity of Enterprises, R.S.Q., c. P-44.1 . . . . .	1979
Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales, L.R.Q., c. P-45 . . . . .	2017
An Act Respecting the Legal Publicity of Sole Proprietorships, Partnerships and Legal Persons, R.S.Q., c. P-45. . . . .	2045
Loi sur la Régie du logement, L.R.Q., c. R-8.1 . . . . .	2071
Act Respecting the Régie du logement, R.S.Q., c. R-8.1 . . . . .	2099
Loi relative à la responsabilité civile de l'État et aux procédures applicables en matière de contentieux administratif, L.R.C. (1985), c. C-50 . . . . .	2127
An Act Respecting the Liability of the Crown and Proceedings by or against the Crown, R.S.C. (1985), c. C-50 . . . . .	2137